

70. Darin<sup>1</sup> sind gute schöne (weibliche Wesen)  
 71. – welche der Wohltaten eures Herrn wollt ihr beide denn leugnen? –,  
 72. Ḥūrīs, (die) in den Zelten zurückgezogen (leben) –,  
 73. welche der Wohltaten eures Herrn wollt ihr beide denn leugnen? –,  
 74. die vor ihnen weder Mensch noch Ġinn berührt<sup>2</sup> haben.  
 75. Welche der Wohltaten eures Herrn wollt ihr beide denn leugnen?  
 76. Sie<sup>3</sup> lehnen sich auf grünen Decken<sup>4</sup> und schönen Teppichen.  
 77. Welche der Wohltaten eures Herrn wollt ihr beide denn leugnen?  
 78. Segensreich ist der Name deines Herrn, Besitzer der Erhabenheit und Ehre!

## Sūra 56 al-Wāqī'a Die eintreffen wird

Im Namen Allahs, des Allerbarmers, des Barmherzigen

1. Wenn die (Stunde) eintrifft, die eintreffen wird,
2. gibt es niemanden, der ihr Eintreffen leugnen wird.
3. Sie wird (manches) niedrig machen und (manches) erhöhen.
4. Wenn die Erde heftig hin und her geschüttelt wird
5. und die Berge völlig zermalmt werden
6. und dann zu verstreutem Staub werden
7. und ihr (in) drei Arten (aufgeteilt) werdet:
8. Die Gefährten von der rechten Seite – was sind die Gefährten von der rechten Seite?
9. Und die Gefährten von der unheilvollen<sup>5</sup> Seite – was sind die Gefährten von der unheilvollen Seite?
10. Und die Vorausgeeilten, ja die Vorausgeeilten,
11. das sind diejenigen, die (Allah) nahegestellt sein werden,
12. in den Gärten der Wonne.
13. Eine Menge von den Früheren
14. und wenige von den Späteren,
15. auf (mit Gold) durchwobenen<sup>6</sup> Liegen
16. lehnen sie sich darauf einander gegenüber.

---

<sup>1</sup> D.h.: in den vier genannten Gärten.

<sup>2</sup> Wörtlich: entjungfert.

<sup>3</sup> D.h.: die Rechtschaffenen.

<sup>4</sup> Auch: Überdecken; oder: Kissen.

<sup>5</sup> Wörtlich: der linken (Seite).

<sup>6</sup> Auch: (ineinander) gereihten; oder: gepolsterten.

17. Unter ihnen gehen ewig junge Knaben<sup>1</sup> umher
18. mit Trinkschalen und Krügen und einem Becher aus einem Quell –,
19. von ihm bekommen sie weder Kopfschmerzen noch werden sie dadurch benommen, –
20. und (mit) Früchten von dem, was sie sich auswählen,
21. und Fleisch von Geflügel von dem, was sie begehren.
22. Und (darin sind<sup>2</sup>) Hūrīs mit schönen, großen Augen,
23. gleich wohlverwahrten Perlen.
24. (Dies) als Lohn für das, was sie zu tun pflegten.
25. Weder hören sie darin unbedachte Rede noch Anklage der Sünde,
26. sondern nur den Ausspruch: „Frieden! Frieden!“
27. Und die Gefährten der rechten Seite – was sind die Gefährten von der rechten Seite?
28. (Sie sind) unter dornenlosen *Sidr*-Bäumen<sup>3</sup>
29. und dichtgeschichteten Mimosen<sup>4</sup>
30. und langgestrecktem Schatten,
31. (an) sich ergießendem Wasser,
32. (bei) vielen Früchten,
33. die weder unterbrochen noch verwehrt sind,
34. und (auf) erhöhten Ruhebetten.
35. Wir haben sie<sup>5</sup> derart entstehen lassen
36. und sie zu Jungfrauen gemacht,
37. liebevoll und gleichaltrig,
38. für die Gefährten der rechten Seite.
39. Eine Menge von den Früheren,
40. und eine Menge von den Späteren.
41. Und die Gefährten der linken Seite – was sind die Gefährten der linken Seite?
42. (Sie sind) in Glutwind und heißem Wasser
43. und (in) Schatten aus schwarzem Qualm,
44. (der) weder kühl noch trefflich (ist).
45. Sie lebten ja vordem üppig
46. und verharrten in dem gewaltigen Unglauben<sup>6</sup>
47. und pflegten zu sagen: „Wenn wir gestorben und zu Erde und Knochen geworden sind, sollen wir denn dann wirklich auferweckt werden?“
48. Und auch unsere Vorväter?“
49. Sag: Die Früheren und die Späteren
50. werden wahrlich versammelt werden zur festgesetzten Zeit eines (wohl)bekanntem Tages.

---

<sup>1</sup> Auch: mit Ohrringen geschmückte Knaben.

<sup>2</sup> Auch: darin gehen ... umher; oder: ihre Gattinnen darin sind.

<sup>3</sup> D.i. der Zyziphusbaum (*rhamnus spina-Christi* L.)

<sup>4</sup> D.i. Acacia oder Mimosa gummifera; oder: übereinandergereichten Bananen(stauden).

<sup>5</sup> D.h.: die Hūrīs, die Paradiesesjungfrauen.

<sup>6</sup> Wörtlich: in der gewaltigen Treulosigkeit, nämlich gegenüber Allah.

51. Hierauf werdet ihr ja, ihr irrehenden Leugner,  
 52. wahrlich von *Zaqqūm*-Bäumen essen  
 53. und euch dann davon die Bäuche füllen  
 54. und dann darauf heißes Wasser trinken;  
 55. trinken werdet ihr dann, wie ewig Durstige trinken.  
 56. Das ist ihre gastliche Aufnahme am Tag des Gerichts.  
 57. Wir doch haben euch erschaffen; wenn ihr (es) doch für wahr halten würdet!  
 58. Was meint ihr denn zu dem, was ihr als Samen ausspritzt?  
 59. Seid ihr es etwa, die ihn erschaffen oder sind nicht doch Wir die Erschaffer?  
 60. Wir doch haben unter euch den Tod festgelegt. Und niemand kann Uns zuvorkommen,  
 61. daß Wir (nicht) euresgleichen (gegen euch) austauschen und euch (in einem Zustand wieder)entstehen lassen, den ihr nicht kennt.  
 62. Und ihr kennt doch die erste Schöpfung. Wenn ihr doch bedenken würdet!  
 63. Was meint ihr denn zu dem, was ihr an Saatfeldern bestellt?  
 64. Seid ihr es etwa, die es wachsen lassen, oder sind nicht doch Wir es, die wachsen lassen?  
 65. Wenn Wir wollten, könnten Wir es wahrlich zu zermalmtem Zeug machen, und ihr würdet dann dauernd verwundert darüber reden<sup>1</sup>:  
 66. „Wir sind wahrlich mit Schulden belastet“<sup>2</sup>.  
 67. Nein! Vielmehr ist uns alles verwehrt worden<sup>3</sup>.“  
 68. Was meint ihr denn zu dem Wasser, das ihr trinkt?  
 69. Seid ihr es etwa, die es von den Wolken herabkommen lassen, oder sind doch nicht Wir es, die herabkommen lassen?  
 70. Wenn Wir wollten, könnten Wir es (auf der Zunge) brennend machen. Wenn ihr doch dankbar sein würdet!  
 71. Was meint ihr denn zu dem Feuer, das ihr (durch Reiben) zündet<sup>4</sup>?  
 72. Seid ihr es etwa, die den dazu nötigen Baum entstehen lassen, oder sind nicht doch Wir es, die entstehen lassen?  
 73. Wir haben es<sup>5</sup> ja zur Erinnerung (an das Höllenfeuer) und als Nießbrauch für die Wanderer gemacht.  
 74. Darum preise den Namen deines Allgewaltigen Herrn<sup>6</sup>.  
 75. Nein! Ich schwöre bei den Standorten der Sterne<sup>7</sup>  
 76. – und das ist wahrlich, wenn ihr (nur) wüßtet, ein gewaltiger Schwur:

---

<sup>1</sup> Auch: bereuen; oder: klagen.

<sup>2</sup> Auch: (mit Verlust) gestraft.

<sup>3</sup> Auch: sind wir (der Ernte) beraubt.

<sup>4</sup> Nämlich durch das Aneinanderreiben bzw. Bohren der beiden Hölzer aufeinander.

<sup>5</sup> D.h.: das Feuer.

<sup>6</sup> Auch: Darum preise den gewaltigen Namen deines Herrn.

<sup>7</sup> D.h.: ihren Positionen; auch: dem Niedergang der Sterne am Jüngsten Tag; oder: der fragmentierten Herabsendung des Qur'āns

77. Das ist wahrlich ein ehrwürdiger Qurʾān  
 78. in einem wohlverwahrten Buch,  
 79. das nur diejenigen berühren (dürfen<sup>1</sup>), die vollkommen gereinigt sind;  
 80. (er ist) eine Offenbarung vom Herrn der Weltenbewohner<sup>2</sup>.  
 81. Wollt ihr denn über diese Aussage nur schön reden  
 82. und (als Dankbarkeit) für eure Versorgung soll euer Ableugnen sein?  
 83. Wenn sie<sup>3</sup> die Kehle erreicht,  
 84. während ihr dabei zuschaut  
 85. und Wir ihm<sup>4</sup> näher sind als ihr – aber ihr könnt es nicht sehen –,  
 86. könntet ihr dann, wenn ihr doch nicht vor Gericht gestellt werden sollt (, wie ihr behauptet),  
 87. sie<sup>3</sup> zurückbringen, wenn ihr wahrhaftig seid?  
 88. Wenn er nun zu den (Allah) Nahegestellten gehört,  
 89. dann (wird es für ihn) Ruhe<sup>5</sup>, duftende Pflanzen<sup>6</sup> und einen Garten der Wonne (geben).  
 90. Und wenn er nun zu den Gefährten der rechten Seite gehört,  
 91. so: Friede<sup>7</sup> sei dir von den Gefährten der rechten Seite.  
 92. Wenn er aber zu den Leugnern, den Irregehenden gehört,  
 93. dann wird ihm eine gastliche Aufnahme aus heißem Wasser (zuteil) werden,  
 94. und das Erleiden des Höllebrandes.  
 95. Dies ist wahrlich die reine Gewißheit.  
 96. Darum preise den Namen deines Allgewaltigen Herrn.

## Sūra 57 al-Ḥadīd Das Eisen

Im Namen Allahs, des Allerbarmers, des Barmherzigen

1. Es preist Allah (alles), was in den Himmeln und auf der Erde ist. Und Er ist der Allmächtige und Allweise.
2. Ihm gehört die Herrschaft der Himmel und der Erde. Er macht lebendig und läßt sterben. Und Er hat zu allem die Macht.
3. Er ist der Erste und der Letzte, der Offenbare und der Verborgene. Und Er weiß über alles Bescheid.

---

<sup>1</sup> Auch: können oder: sollen.

<sup>2</sup> Auch: aller Welten.

<sup>3</sup> D.h.: die Seele.

<sup>4</sup> D.h.: dem Sterbenden.

<sup>5</sup> Auch: Freude; oder: Barmherzigkeit.

<sup>6</sup> Auch: Basilikum; oder: Lebensunterhalt.

<sup>7</sup> Auch: Heil.